



***Velo visavis***

*Rosselle · Saar · Blies*

**Grenzenloses Radvergnügen**  
**Le vélo sans frontières**



## *Velo visavis*

*Velo visavis* lockt Radtouristen mit einer gut 330 Kilometer langen Rad-Runde in die SaarMoselle. Transversalen ermöglichen Wochenendtrips und Tagestouren. *Velo visavis* bietet, mit weitestgehend verkehrsfreien und gut beschilderten Wegen, Radrouten für alle Ansprüche: sportlich, familiär oder gesellig.

*Velo visavis* lässt Land und Leute, Geschichte und Kultur erlebbar werden. Gastfreundliche Orte laden zum Rasten, Verweilen und Verwöhnen ein. Das Radwegenetz verbindet die Städte Saarbrücken, St. Ingbert, Blieskastel, Sarreguemines, Sarralbe, Forbach und Völklingen miteinander.

*Velo visavis* führt mitten hinein in die für Radfahrer bisher wenig erschlossene Natur beiderseits der Grenze. In den Flussauen am Wasser entlang, auf den Höhenzügen oberhalb der Täler von Saar, Rossel und Blies, durch weitläufige Wiesenlandschaften und schattige Wälder, vorbei an erfrischenden Seen verspricht *Velo visavis* abwechslungsreiche Naturerlebnisse.

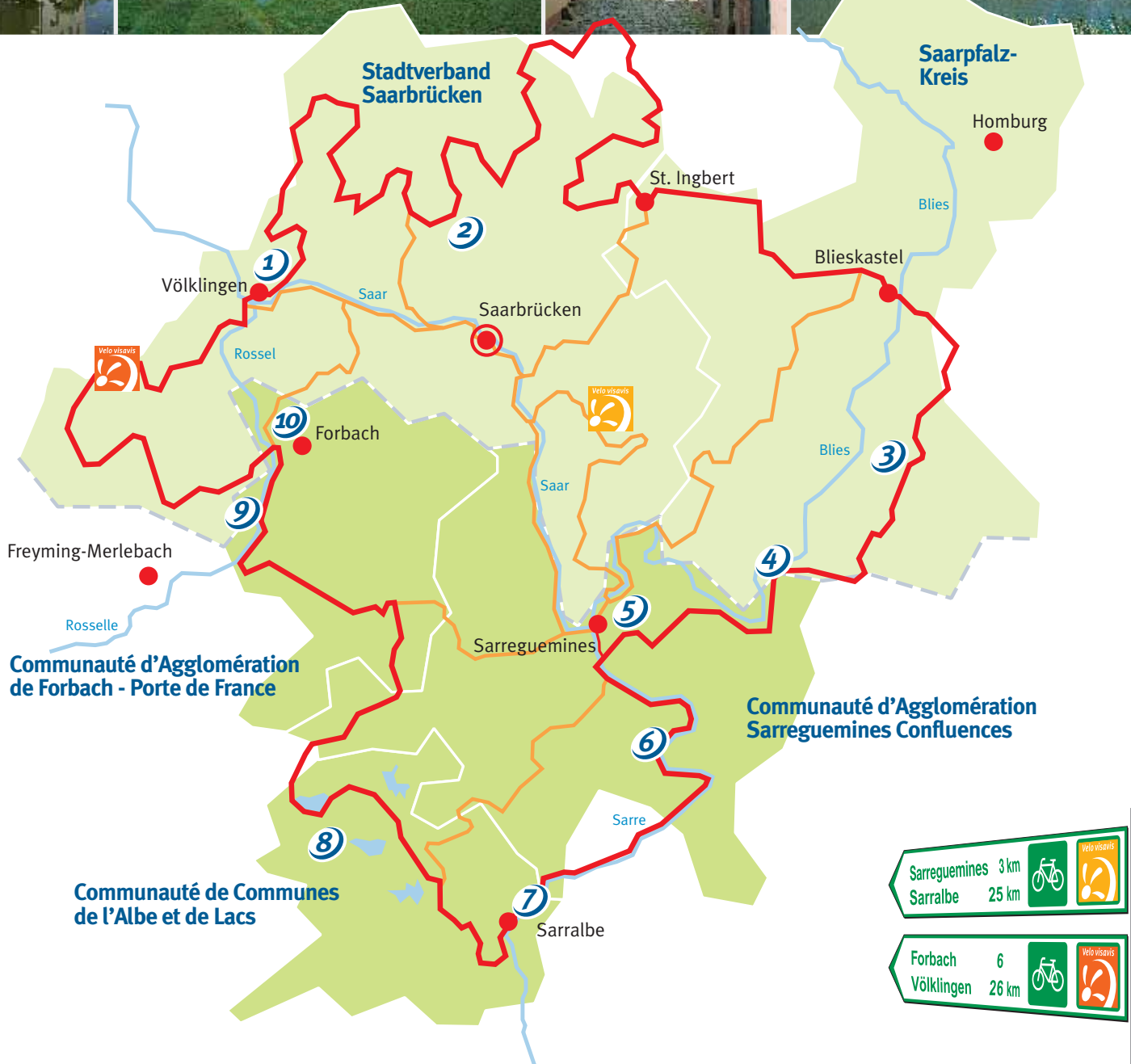
*Velo visavis* wird von den Initiatoren Schritt für Schritt umgesetzt und durch das europäische Programm für grenzüberschreitende Zusammenarbeit Interreg III A gefördert. Mit Kontakten zum Metropolisprojekt Saarbrücken-Moselle-Est eröffnen sich jetzt schon Perspektiven für die Zukunft und eine Erweiterung im Grenzraum der SaarMoselle.

*Velo visavis* est un réseau cyclotouristique de plus de 330 kilomètres au sein de la région SaarMoselle. Des liaisons transversales se prêtent parfaitement aux excursions d'une journée ou d'un week-end. Bien balisé, ce réseau cyclable le plus souvent à l'écart de la circulation automobile permet de choisir des circuits de niveaux de difficulté et de caractères divers. Sportifs, familles ou groupes d'amis y trouveront l'itinéraire qui leur convient.

*Velo visavis* permet de découvrir le pays et ses habitants, son histoire et sa culture. Traversant des localités accueillantes qui invitent le visiteur à faire étape ou même à s'attarder davantage, le réseau relie entre elles les villes de Saarbrücken, St. Ingbert, Blieskastel, Sarreguemines, Sarralbe, Forbach et Völklingen.

*Velo visavis* pénètre au cœur d'espaces naturels jusqu'à présent peu fréquentés par les cyclistes, situés de part et d'autre de la frontière. Cheminant sur les hauteurs et au fond des vallées de la Rosselle, de la Sarre et de la Blies, à travers de vastes paysages de prairies et des forêts ombragées, au bord de lacs rafraîchissants, *Velo visavis* allie la découverte de la nature et les plaisirs du cyclisme.

Les initiateurs de *Velo visavis* ont opté pour une réalisation échelonnée du projet, qui est cofinancé par le programme européen de coopération transfrontalière Interreg III A. Des contacts avec le projet métropolitain Saarbrücken-Moselle Est ouvrent dès maintenant des perspectives d'extension au sein de l'espace SaarMoselle.



Sarreguémès	3 km		
Sarralbe	25 km		

Forbach	6 km		
Völklingen	26 km		





### Stadtverband Saarbrücken

- 1) Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
Site sidérurgique inscrit au Patrimoine Mondial
- 2) Urwald vor den Toren der Stadt  
Réserve forestière aux portes de la ville

### Saarpfalz-Kreis

- 3) Bliesgau-Höhen  
Hauteurs de la Blies
- 4) Europäischer Kulturpark  
Bliesbruck-Reinheim  
Parc Archéologique Européen de Bliesbruck-Reinheim

### Communauté d'Agglomération Sarreguemines Confluences

- 5) Steingut-Rundgang  
Circuit de la Faïence
- 6) Saartal und Saarkanal  
Vallée de la Sarre et Canal de la Sarre

### Communauté de Communes de l'Albe et des Lacs

- 7) Sarralbe mit historischem Stadtkern  
Sarralbe et son centre-ville historique
- 8) Lothringische Seen  
Les Etangs Lorrains

### Communauté de Communes de Forbach Porte de France

- 9) Rosseltal  
Vallée de la Rosselle
- 10) Museum LA MINE Carreau Wendel  
LA MINE, Musée du Carreau Wendel



Rundweg  
Circuit cyclotouristique



Transversalen  
Transversales



**Velo visavis**  
Rosselle · Saar · Blies



Saarbrücken  
Blieskastel

3 km  
32 km

# Rosselle · Saar · Blies

Im Grenzraum zwischen Saarland und Département de la Moselle, in der SaarMoselle, entsteht entlang der Flüsse Rossel, Saar und Blies ein Radwegenetz, das die Grenzen zwischen Deutschland und Frankreich fließend macht: *Velo visavis*.

*De part et d'autre de la frontière entre le Land de Sarre et le Département de la Moselle, dans un espace maintenant connu sous le nom de SaarMoselle, se développe un réseau cyclable qui fait oublier la frontière entre la France et l'Allemagne : Velo visavis.*





## Projekträger / Porteur du projet



### Stadtverband Saarbrücken

Stabsstelle Regionalentwicklung  
Schloßplatz  
D-66119 Saarbrücken  
Tel.: 0049 (0)681 506 8001  
Fax: 0049 (0)681 506 8090  
juergen.profoehr@svsbr.de  
alexa.weiss@svsbr.de  
www.stadtverband-saarbruecken.de

## Projektpartner / Partenaires du projet



Die Kreisverwaltung

### Saarpfalz-Kreis

Amt für Planung und Regionalentwicklung  
Am Forum 1  
D-66424 Homburg  
Tel.: 0049 (0)6841 104 420  
Fax: 0049 (0)6841 104 493  
achim.jesel@saarpfalz-kreis.de  
www.saarpfalz-kreis.de



Sarreguemines  
Confluences

### Communauté d'Agglomération Sarreguemines Confluences

Hôtel de la Communauté  
99, rue du Maréchal Foch  
B.P. 80805  
F-57208 Sarreguemines Cedex  
0033 (0)3 87 28 30 30  
0033 (0)3 87 28 30 31  
regis.glatz@agglo-sarreguemines.fr  
www.agglo-sarreguemines.fr



### Communauté d'Agglomération de Forbach Porte de France

Hôtel de la Communauté  
110, rue des Moulins  
B.P. 70341  
F-57608 Forbach Cedex  
0033 (0)3 87 85 55 00  
0033 (0)3 87 85 40 88  
l.ferre@agglo-forbach.fr  
www.agglo-forbach.fr



### Communauté de Communes de l'Albe et des Lacs

Hôtel de la Communauté  
1, Place de la République  
F-57430 Sarralbe  
0033 (0)3 87 97 80 17  
0033 (0)3 87 97 81 54  
dgs@mairie-sarralbe.fr



Dieses Projekt wird von der Europäischen Union im Rahmen des Programms INTERREG III (A) Saarland-Moselle (-Lorraine) – Westpfalz kofinanziert.  
Ce projet est cofinancé par l'Union Européenne dans le cadre du programme INTERREG III (A) Saarland-Moselle (-Lorraine) – Westpfalz.